

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

Kulturnämnden

Plats och tid Nacka stadshus Kl 18.00 – 19. 30

BESLUTANDE ERSÄTTARE

Hans Peters (C) ordförande
Tobias Nässén (M) 1:e v ordförande
Adrienne Teleki (M)
Rune Hemlin (M)
Vilma Mori Augliar (M)
Vilma Mori Augliar (M)
Filip Wiljander (M)
Monika Segerman (M)
Lena Linnerborg (FP)
Christina Rinman (M)
Mdriias Zackariassen (MP)

Gertrud Lindgren (FP)

Birgitta Husén (KD)

Lars Örback (V)

Aron Bengtegård (V)

Ewa Jäderberg (S) Åsa Marnell (MP)

Övriga deltagare Susanne Nord, Håkan Sundblad, Lotta Valentin, Karin Voltaire 1 §

Utses att justera Anders Selin

Justeringsdatum 19 februari 2013 Paragrafer 1 - 11

Underskrifter Sekreterare

Håkan Sundblad

Ordförande

Hans Peters

Justerande

Anders Selin

BEVIS OM ANSLAGSDAG

Kulturnämndens protokoll är justerat Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Sammanträdesdatum 13 februari 2013 Anslaget sätts upp 21 februari 2013 Anslaget tas ned 14 mars 2013 Förvaringsplats för protokollet Nacka stadshus

Underskrift

Nämndsekreterare

...

Utdragsbestyrkande



SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

Kulturnämnden

Innehållsförteckning

§	I	3
Ĭ	Information om strategi för besöksnäring i Nacka kommun	
§	2	4
_	Projekt HAMN	
§	3 KUN 2011/56	5
_	Årsbokslut för kulturnämnden 2012	
§	4 Dnr KUN 2010/45-299	8
_	Fastställande taxa för lokalupplåtelse av kulturlokaler	8
§	5 Dnr KUN 2013/3-809	10
•	Redovisning av kulturnämndens insatser 2011-2012 i enlighet med Nacka kommuns handikappolicy	
§	6 Dnr KUN 2012/5-214	11
-	Yttrande detaljplan för del av fastigheten Bo 1:608 m fl i Boo/Lännersta, verksamhetsområde Prästkragens väg	11
Ş	7 Dnr KUN 2012/41-897	12
٠	Mötesplats Järlahuset ansöker om Infrastrukturavtal	
Ş	8 Dnr KUN 2012/38	13
J	Beslutsattestanter för år 2013 för Kulturnämnden	
§	9 Dnr KUN 2011/13	14
_	Information om biblioteksupphandlingen mm.	14
§	10	15
_	Aktuell information	
§	11	15
	Anmälningsärenden	15



Kulturnämnden

δ

Information om strategi för besöksnäring i Nacka kommun

Beslut

Kulturnämnden noterar informationen till protokollet.

Ärendet

Kommunstyrelsen antog i september 2012 "Strategi för besöksnäringen i Nacka kommun".

Nacka kommun har utifrån de strategiarbeten inom besöksnäringen som pågår på nationell nivå, i Stockholms län och i Stockholms skärgård inlett en egen strategiprocess. Skälet till detta är att i samverkan med besöksnäringen i Nacka ta ställning till vilken roll Nacka ska ha i besöksnäringens utveckling och hur Nacka ska kunna få en stark position för att med hjälp av besöksnäringen skapa tillväxt och ökad sysselsättning i Nacka. Den strategi som växt fram har för avsikt att vara gemensam för Nacka kommun och besöksnäringen i Nacka, och med sin utgångspunkt i Nackas egna förutsättningar.

Karin Voltaire som medverkat i arbetet med strategin informerar vid dagens sammanträde. Fyra huvudstrategier eller utvecklingsområden finns beskrivna i Nackas besöksnäringsstrategi:

- Samverkan samordna Nackas besöksnäring under en gemensam målbild och skapa effektiv samverkan internt och externt
- 2. **Ökad attraktionskraft** stärka Nackas attraktionskraft för besökare, som en del av destinationen Stockholm
- 3. **Marknadsföring** stärka marknadsföringen av Nacka som en attraktiv del av Stockholm både internationellt och nationellt som en del av Stockholm regionen
- 4. Värdskap säkerställa ett gott värdskap "ett välkomnande Nacka"

Rese- och turistnäringen i Nacka kommun omsatte nästan 1,3 miljarder kronor och gav
arbete åt ungefär 880 personer (årssysselsatta) under år 2010. Av detta är kultur och tjänsten
en liten del.

-	-	-	-	-

sterandes signatur	Utdragsbestyrkande
3	teranices signatur



SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

Kulturnämnden

§ 2

Projekt HAMN

Ärendet utgick.	

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande



Kulturnämnden

§ 3 KUN 2011/56

Årsbokslut för kulturnämnden 2012

Beslut

- 1. Kulturnämnden beslutar att fastställa bokslutet för år 2012.
- 2. Kulturnämnden beslutar att ge kultur- och utbildningsdirektören i uppdrag att se över och ta fram förslag till förändringar vad gäller finansieringssystemet för överprestationer vad gäller till exempel biblioteksverksamheten och kulturkurser och att senast i september 2013 återkomma till nämnden med förslag.

Ärendet

Kulturnämndens bokslut för 2012 ska fastställas av nämnden innan det överlämnas till kommunstyrelsen.

Kulturnämndens verksamhetsresultat är liksom tidigare år bra. Av de tio nyckeltal som fanns 2011 har måluppfyllelsen ökat för sju stycken. Noterbart är att nöjdheten med bibliotekens verksamhet ha ökat och då framför allt med utbudet av media som ökat med åtta procentenheter till 68 procent. Andelen barn och unga som är nöjda med musikundervisningen har ökat med fem procentenheter till 97 procent. När det gäller biblioteksverksamheten har andelen besökare som anser att de kan påverka verksamheten ökat till 39 procent vilket är en ökning med tio procentenheter jämfört med föregående år. Däremot har andelen barn och unga som anser att de kan påverka den verksamhet de deltar i sjunkit något. Majoriteten av de som deltar i musik- och kulturkursverksamheten deltar i den kurs som de önskar.

Kulturnämndens ekonomiska resultat för 2012 är ett överskott om 4,5 miljoner kronor. Överskottet beror framför allt på att verksamhet inte startats som planerats och att avsatta medel för överprestationer inte förbrukats. Dessutom har inte avsatta medel för oförutsedda händelser förbrukats.

Handlingar i ärendet

Kultur- och utbildningsenhetens tjänsteskrivelse 2013-02-01

Bilaga 1, Årsbokslut 2012 för Kulturnämnden

Bilaga 2, Verksamhetsberättelse för Kulturnämnden 2012

Bilaga 3, Verksamhetsstatistik för Kulturnämnden 2012

lusterandes signatur	Utdragsbestyrkande
L	isterandes signatur



Kulturnämnden

§ 3 forts

Yrkanden

Ordförande Hans Peters för Centerpartiet, Tobias Nässén för Moderaterna, Gertrud Lindgen för Folkpartiet och Birgitta Husén för Kristdemokraterna lägger gemensamt fram följande yrkande:

Kulturnämnden föreslås besluta i att fastställa bokslutet samt,

att ge kultur- och utbildningsdirektören i uppdrag att se över och ta fram förslag till förändringar vad gäller finansieringssystemet för överprestationer vad gäller till exempel biblioteksverksamheten och kulturkurser och att senast i september 2013 återkomma till nämnden med förslag.

Beslutsgång

Ordförande Hans Peters (C) ställer eget förslag mot kultur- och utbildningsenhetens förslag och finner att nämnden beslutat i enlighet med sitt yrkande.

Protokollsanteckning

Hans Peters för Centerpartiet, Gertrud Lindgren för Folkpartiet, Tobias Nässén för Moderaterna och Birgitta Husén för Kristdemokraterna låter gemensamt anteckna följande till protokollet:

Det är mycket glädjande att verksamhetsresultatet för 2012 är fortsatt gott och att måluppfyllelsen har ökat i sju nyckeltal av tio. Vi noterar vidare att kulturnämndens årsbokslut uppvisar ett överskott om 4,5 miljoner kronor jämfört med fastställd budget. En del av överskottet avser medel för överprestationer inom biblioteks- och kulturkursverksamhet som ej förbrukats på det sätt som förväntats. Även i bokslutet för 2011 finns ett överskott i denna del. Därför vill vi från alliansmajoritetens sida att regelverket för sk. överprestationer ses över och kultur- och utbildningsdirektören får därför i uppdrag att göra denna översyn och återkomma till nämnden senast i september 2013 med förslag på förändringar så att budgeterade medel används på ett optimalt sätt för medborgare och för utförare inom kulturverksamheten.

Anders Selin och Ewa Jäderberg båda för Socialdemokraterna, samt Åsa Marnell för Miljöpartiet (MP) och Lars Örback Vänsterpartiet låter gemensamt anteckna följande till protokollet:

Det har visat sig att Kulturnämnden under de två senaste åren inte fullt ut nyttjat budgeterade medel. Istället har nämnden redovisat ett överskott. Detta ser vi som bekymmersamt – särskilt då Kulturnämnden har en mycket begränsad budget.

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande



SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

Kulturnämnden

§ 3 forts

Överskottet beror bland annat på att planerade projekt inte blivit av och ersättning för överprestationer (inom kultur- och biblioteksverksamheterna) inte nyttjats. I det senare fallet ser vi två möjliga orsaker till att så är fallet. Antingen är det brister i regelverket som styr ersättningen för överprestation eller så är modellen i sig fel.

Överskotten som nämnden redovisar kommer inte de verksamheter som nämnden ansvarar för tillgodo då de ej får föras över till nästkommande verksamhetsår. Pengar som hade kunnat användas för att exempelvis sänka taxorna för eleverna i kultur-/musikskolan eller för att höja nivån på kulturcheckerna så att barnen i förskolan och skolan skulle kunna ta del av ännu mer kultur.

_ _ _ _

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande



Kulturnämnden

§ 4 Dnr KUN 2010/45-299

Fastställande taxa för lokalupplåtelse av kulturlokaler

Beslut

Kulturnämnden beslutar att fastställa taxa för lokalupplåtelse av kulturlokaler enligt bilaga 1 till kultur- och utbildningsenhetens tjänsteskrivelse.

Ärendet

Kommunfullmäktige har bemyndigat kulturnämnden att fastställa taxa för lokalupplåtelse för kulturlokaler i december 2010. Nämnden fastställde i februari 2012 nuvarande priser. Inga prisförändringar föreslås för 2013, förutom för Älta kulturknut där några smärre prisjusteringar gjorts nedåt.

Nacka kommun har en finansieringsmodell som ska främja ett utbud av ändamålsenliga mötesplatser och arenor för det lokala föreningslivet och kulturen i Nacka. Infrastrukturavtal har tecknats med lokalförvaltande organisationer. Förutsättningar denna typ av avtal är att den lokalförvaltande organisationen ska hålla låga hyrespriser på lokaler för prioriterade grupper och att lokalerna ska ingå i Nacka kommuns bokningssystem.

Generella riktlinjer samt villkor och regler för lokalupplåtelse för kulturlokaler gäller för alla kulturlokaler om ingår i kommunens bokningssystem. Gemensamma fördelningsprinciper gäller för samtliga kulturlokaler. Fördelningsprinciper används endast om efterfrågan på lokal är större än tillgången. Föreningar och andra verksamheter kan ansöka om fast tid i lokaler för regelbundna aktiviteter för maximalt ett år i taget. De lokalförvaltande organisationerna har lämnat förslag på taxa för sina lokaler utifrån de gemensamma användarkategorierna. Därefter har priserna sammanställs utifrån respektive lokalförvaltande organisations förslag. Detta innebär att det blir möjligt att jämföra priser mellan olika lokaler på ett enkelt och transparent sätt för medborgaren. Det ska gå att finna samtliga kommunalt finansierade lokaler i Nacka kommuns bokningssystem på nacka.se. Att samtliga lokaler finns tillgängliga i samma bokningssystem underlättar för de som ska hyra då man kan se när vilka lokaler som finns och om de är lediga. Målet för en gemensam modell för uthyrning av lokaler är att öka tillgängligheten till lokalerna genom att öka öppenheten och samla information om lokalerna på samma ställe samt att samordna principer och regler för uthyrning.

Handlingar i ärendet

Kultur- och utbildningsenhetens tjänsteskrivelse 2013-01-27

Bilaga 1, taxa för lokalupplåtelse av kulturlokaler

Bilaga 2, generella riktlinjer för lokalbokningar

Bilaga 3, villkor och regler för uthyrning

Bilaga 4, fördelningsprinciper för fasta schemabokningar av tider i kulturlokaler

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande



SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

Kulturnämnden

Bilaga 5, användarkategorier när det gäller avgift för lokaler för användare av kultur- och samlingslokaler

Yrkanden

Åsa Marnell yrkar för Miljöpartiet att nämnden ska beslutar att ge kultur- och utbildningsdirektören i uppdrag att utreda, i dialog med kulturhusen, hur taxan för kategori 1 och kategori 4 kan omfördelas till förmån för verksamheter som vänder sig till barn och unga.

Ordförande Hans Peters (C) yrkar bifall till kultur- och utbildningsenhetens förslag samt avslag på Marnells tilläggsförslag.

Beslutsgång

Ordföranden behandlar först Marnells tilläggsförslag, ställer det mot avslag och finner att nämnden avslagit detta.

Ordföranden behandlar därefter eget bifallsyrkande till kultur- och utbildningsenhetens förslag till avgifter och finner att nämnden bifallit detta.

Protokollsanteckningar

Lars Örback låter för vänsterpartiet anteckna följande till protokollet.

Vi menar att Kulturhusen i Nacka på grund av ersättningskonstruktionen tvingas att ta ut hyra från ideella organisationer. Då minst 70 % av beläggningen ska vara för barn och ungdom och några andra grupper så måste husen kräva hyra för att verksamheten ska gå ihop. Verksamheterna måste tillföras medel då våra krav på att öka uthyrningen till mer kommersiell verksamhet inte kommer att kunna täcka ett inkomstbortfall vid nollhyra för den ideella grupp ett.

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande



Kulturnämnden

§ 5 Dnr KUN 2013/3-809

Redovisning av kulturnämndens insatser 2011-2012 i enlighet med Nacka kommuns handikappolicy

Beslut

Kulturnämnden godkänner redovisningen av genomförda insatser under år 2011-2012 och överlämnar den till kommunfullmäktige.

Ärendet

Varje nämnd ska redovisa genomförda insatser år 2011-2012 utifrån kommunens handikappolicy till kommunfullmäktige. Kulturnämnden har under den aktuella perioden infört dubbla ämnescheckar för barn och unga mottagna i särskola för deltagande i musikskoleverksamhet på fritiden. Nämnden har även tagit fram en ny biblioteksstrategi, i vilken personer med funktionsnedsättning är en prioriterad målgrupp, samt tecknat avtal med lokalförvaltande organisationer i fyra kulturhus. I avtalen fastställs att verksamhet för personer med funktionsnedsättning ska vara prioriterad, samt att lokalerna ska vara tillgängliga och anpassade för alla.

Handlingar i ärendet

Kultur- och utbildningsenhetens tjänsteskrivelse 2013-02-04

Yrkanden

Ordförande Hans Peters (C) yrkar bifall till kultur- och utbildningsenhetens förslag till beslut. I Detta instämmer Tobias Nässén för Moderaterna, Gertrud Lindgen för Folkpartiet, Birgitta Husén för Kristdemokraterna, Anders Selin, för Socialdemokraterna och Åsa Marnell för Miljöpartiet.

Kulturnamnden I	beslutar enhalligt i	i enlighet med	Hans Peters	torslag.

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande



Kulturnämnden

§ 6 Dnr KUN 2012/5-214

Yttrande detaljplan för del av fastigheten Bo 1:608 m fl i Boo/Lännersta, verksamhetsområde Prästkragens väg

Beslut

Kulturnämnden tillstyrker planförslaget med betoning på att särskild hänsyn tas till gestaltningsfrågorna kopplat till byggnadsvolym samt gång- och cykelstråket.

Ärendet

Ett förslag till detaljplan har upprättats för rubricerat område. Planområdet utgör en del i anslutning till ett befintligt verksamhetsområde. Planen medger bebyggelse för småindustrikontors- och handelsändamål. Läget vid Värmdöleden ger möjlighet till god exponering. Detaljplanen möjliggör bebyggelse för småindustri- kontors- eller handelsändamål. Bebyggelsen kan bli ca 15 m hög och ska sammanbyggas för att ge en bullerdämpande effekt för bakomliggande fastigheter. Gång- och cykelvägen ges delvis ny sträckning i förslaget.

Handlingar i ärendet

Kultur- och utbildningsenhetens tjänsteskrivelse 2013-01-31 Planförslaget

Yrkanden

Ordförande Hans Peters (C) yrkar bifall till kultur- och utbildningsenhetens förslag med tillägget att "betoning på" infogas i texten efter ".... planförslaget med ".

Kul	ltu	rn	ämı	nd	en	bes	lutar	i	enl	igl	het	med	ł I	Hans	Р	eters	förs	dag.
		_																

lusterandes signatur	Utdragsbestyrkande
L	isterandes signatur



Kulturnämnden

§ 7 Dnr KUN 2012/41-897

Mötesplats Järlahuset ansöker om Infrastrukturavtal

Beslut

- 1. Kulturnämnden beslutar att avslå Mötesplats Järlahusets ansökan om infrastrukturavtal.
- Kulturnämnden ger Kultur- och utbildningsdirektören i uppdrag att genomföra en översyn av infrastruktursystemet för kulturlokaler. Översynen ska vara slutförd senast i juni 2013.

Ärendet

I december 2012 inkom Föreningen Mötesplats Järlahuset (nedan kallad FMJ) med en ansökan om att ingå infrastrukturavtal med Kulturnämnden mot bakgrund av att Kulturnämnden har i uppdrag att teckna avtal för drift och underhåll med lokalförvaltande organisationer avseende kultur och samlingslokaler. FMJ bedriver kultur-, fritids- och föreningslivsverksamhet i Järlahuset på Sicklaön.

Kulturnämnden ser positivt på att FMJ vill utveckla sin verksamhet och bidra till ett rikare kulturutbud i Nacka. Med anledning av det begränsade budgetutrymmet 2013 ser dock nämnden inte några möjligheter att bevilja FMJs ansökan. Kulturnämnden avslår därför FMJs ansökan om ett årligt bidrag från 2013 avseende drift och underhåll av Järlahusets offentliga lokaler om totalt 960 000 kronor. Det finns behov av att göra en översyn av infrastruktursystemet gällande kulturlokaler under 2013.

Handlingar i ärendet

Kultur- och utbildningsenhetens tjänsteskrivelse 2012-01-23 FMJs ansökan med komplettering

Yrkanden

Ordförande Hans Peters (C) yrkar bifall till kultur- och utbildningsenhetens förslag, med tillägget att översynen av infrastruktursystemet för kulturlokaler ska vara slutförd senast i juni 2013.

Kulturnämnden	beslutar	ı enlıg	het med	Hans	Peters	törslag.

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande
Oraloranaes signatai	Justici ariacs signatur	Otalagabeatyrkanae



Kulturnämnden

§ 8 Dnr KUN 2012/38

Beslutsattestanter för år 2013 för Kulturnämnden

Beslut

Kulturnämnden utser ordinarie beslutsattestanter och ersättare för ansvar 20034 (Projekt HAMN) enligt bilaga 1. Ordinarie beslutsattestant har rätt att vidaredelegera beslutanderätten inom sitt ansvarsområde. Delegationsbesluten skall anmälas till nämnden.

Ärendet

Enligt kommunens redovisningsreglemente ska nämnderna varje år fatta beslut om ordinarie beslutsattestanter samt vid behov om ersättare för dessa. Kulturnämnden fattade i december beslut om att utse beslutsattestanter och ersättare för sina ansvar.

I och med att nämnden har tagit över ansvaret för projekt HAMN behöver beslut fattas om att utse beslutsattestanter för projektet. Kulturnämnden beslutar därför att utse ordinarie beslutsattestanter och ersättare för projekt HAMN enligt bilaga 1, attestantförteckning.

Handlingar i ärendet

Kultur- och utbildningsenhetens tjänsteskrivelse 2013-02-01 Beslutsattestanter 2013 för Kulturnämnden

Yrkanden

Ordförande Hans Peters (C) yrkar bifall till kultur- och utbildningsenhetens förslag.

Kulturnämnden	beslutar	i enlighet	med	Hans	Peters	förslag.

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande



Kulturnämnden

§ 9 Dnr KUN 2011/13

Information om biblioteksupphandlingen mm.

Beslut

Kulturnämnden noterar informationen till protokollet.

Ärendet

Susanne Nord informerar om att biblioteksupphandlingen nu är avslutad. Kontrakten är, som tidigare redovisats undertecknade. Verksamheten är i gång och kommer att följas upp inom ramen för den planerade uppföljning och utvärdering.

Fortsättningsvis kommer Projekt HAMN att redovisas regelbundet till nämnden på motsvarande sätt som informationen om biblioteksupphandlingen.

- - - - -

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande



Kulturnämnden

§ 10

Aktuell information

Beslut

Kulturnämnden noterar informationen till protokollet.

Ärendet

Tobias Nässén (M) föreslår att aktiviteter inom projekt Öppna konsten i Älta ska redovisas på nästa sammanträde.

Kulturnämnden beslutar i enlighet med Tobias Nässéns förslag.

- - - - -

§ II

Anmälningsärenden

Beslut

- 1. Kulturnämnden noterar till protokollet att den tagit del handlingarna.
- 2. Kulturnämnden beslutar att två representanter för den politiska majoriteten i nämnden och en för oppositionen får delta i Innovation inom kulturområdet 19 20 i mars Stockholm.
- 3. Kulturnämnden beslutar att två representanter för den politiska majoriteten i nämnden och en för oppositionen får delta i Museernas Vårmöte 2013 den 15 17 maj i Stockholm.
- 4. Kulturnämnden beslutar att första hand en representant för den politiska majoriteten i nämnden och i andra hand en representant för oppositionen får delta i Halmstadskonferensen 8 10 april i Bergen Norge.
- 5. Kulturnämnden ger Kultur- och utbildningsdirektören i uppdrag att undersöka Kulturnämndens roll och ansvar avseende Boo Hembygdsförenings skrivelse angående den inre farleden.

Inkomna skrivelser

Återrapportering av ungkulturstipendium Boo Hembygdsförening angående inre farleden

lusterandes signatur	Utdragsbestyrkande
L	isterandes signatur



SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

Kulturnämnden

§ 11 forts

Delegationsbeslut

Peng Direkt till Felicia Granström för att arrangera en fotoutställning på Dieselverkstaden Avslag på ansökan om Peng Direkt med hänvisning till att stipendiet inte är avsett för den sökta typen av aktiviteter

Peng Direkt till Niklas Persson för välgörenhetskonsert till förmån för barn i Tanzania Peng Direkt till Nardos Berhane Sequar för projektet "Wonder Woman Sorority Club", en välgörenhetsmodevisning till förmån för barn i Uganda

Peng Direkt till Felicia Granström för att arrangera en konstutställning på Dieselverkstaden Avslag på ansökan om Peng Direkt med hänvisning till att stipendiet inte är avsett för idrottsaktiviteter

Peng Direkt till Amanuel Haialu för att arrangera en julfest i Fisksätra

Peng Direkt till Mahammad Momin för att arrangera en fifaturnering (TV-spel) för barn och ungdomar i Fisksätra

Avslag på ansökan om Peng Direkt med hänvisning till att stipendiet inte är avsett för idrottsaktiviteter

Kurser och konferenser od

Museernas Vårmöte 2013 den 15 – 17 maj i Stockholm Internkontroll för förtroendevalda 6 mars i Stockholm Halmstadskonferansen 8 – 10 april i Bergen Innovation inom kulturområdet 19 – 20 i mars Stockholm

_	_	_	_	_

Ordförandes signatur	Justerandes signatur	Utdragsbestyrkande
Ordiorariaes signatur	Suster arracs signatur	otal agsbestyl kullac